

Journals

No. 206

Monday, May 4, 2015

11:00 a.m.

Journaux

N^o 206

Le lundi 4 mai 2015

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), seconded by Ms. Ashton (Churchill), — That Bill C-641, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 6, 2015, immediately before the time provided for Private Members' Business.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 66).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting the long title.

Motion No. 2 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting the short title.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), appuyé par M^{me} Ashton (Churchill), — Que le projet de loi C-641, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 mai 2015, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 66).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression du titre intégral.

Motion n^o 2 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Motion No. 3 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 4 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), — That Bill C-51, in Clause 2, be amended

(a) by replacing line 21 on page 5 with the following:

“information that is necessary to protect Canada against activities that undermine the security of Canada and that is disclosed under subsection”

(b) by replacing line 25 on page 5 with the following:

“restrictions and prohibitions, while respecting any caveats on, and originator control over, shared information.”

Motion No. 5 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 6 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 7 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 5.

Motion No. 8 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 6.

Motion No. 9 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 10 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 11 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 9.

Motion No. 12 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 10.

Motion No. 13 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 11.

Motion No. 14 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 12.

Motion No. 15 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 13.

Motion No. 16 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 14.

Motion n° 3 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n° 4 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), — Que le projet de loi C-51, à l'article 2, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 24, page 5, de ce qui suit :

« nécessaire pour protéger le Canada contre des activités portant atteinte à sa sécurité et qui est communiquée au titre du paragraphe 5(1) ne »

b) par substitution, à la ligne 28, page 5, de ce qui suit :

« interdiction légales, et respecter les mises en garde et le droit de regard de la source relativement à l'information communiquée. »

Motion n° 5 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n° 6 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n° 7 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 5.

Motion n° 8 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion n° 9 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 10 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n° 11 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 9.

Motion n° 12 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 10.

Motion n° 13 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 11.

Motion n° 14 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 12.

Motion n° 15 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 13.

Motion n° 16 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 14.

Motion No. 34 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 32.

Motion No. 35 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 33.

Motion No. 36 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 34.

Motion No. 37 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 35.

Motion No. 38 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 36.

Motion No. 39 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 37.

Motion No. 40 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 38.

Motion No. 41 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 39.

Motion No. 42 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 40.

Motion No. 43 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 41.

Motion No. 44 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 42.

Motion No. 45 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), — That Bill C-51, in Clause 42, be amended by replacing line 29 on page 49 with the following:

“enforcement power, including the power to perform the duties that are the primary responsibility of the Royal Canadian Mounted Police.”

Motion No. 46 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 43.

Motion No. 47 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 44.

Motion No. 48 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 45.

Motion No. 49 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 46.

Motion n° 34 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 32.

Motion n° 35 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 33.

Motion n° 36 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 34.

Motion n° 37 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 35.

Motion n° 38 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 36.

Motion n° 39 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 37.

Motion n° 40 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 38.

Motion n° 41 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 39.

Motion n° 42 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 40.

Motion n° 43 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 41.

Motion n° 44 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 42.

Motion n° 45 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), — Que le projet de loi C-51, à l'article 42, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 49, de ce qui suit :

« d'application de la loi, notamment le pouvoir d'exercer des fonctions qui relèvent principalement de la Gendarmerie royale du Canada. »

Motion n° 46 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 43.

Motion n° 47 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 44.

Motion n° 48 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 45.

Motion n° 49 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 46.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-5174 and 412-5175 concerning a national day. — Sessional Paper No. 8545-412-68-14;

— No. 412-5286 concerning the infrastructure program. — Sessional Paper No. 8545-412-156-01.

Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures. (*Ways and Means No. 22*) — Sessional Paper No. 8570-412-23.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Eighth Report of the Committee (Main Estimates 2015-16 — Votes 1, 5 and 10 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD, Vote 1 under CANADIAN DAIRY COMMISSION and Vote 1 under CANADIAN GRAIN COMMISSION). — Sessional Paper No. 8510-412-218.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 59*) was tabled.

Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Eighth Report of the Committee (Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-219.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 52 to 54*) was tabled.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-5174 et 412-5175 au sujet d'une journée nationale. — Document parlementaire n^o 8545-412-68-14;

— n^o 412-5286 au sujet du programme de l'infrastructure. — Document parlementaire n^o 8545-412-156-01.

M. Sorenson (ministre d'État (Finances)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en œuvre d'autres mesures. (*Voies et moyens n^o 22*) — Document parlementaire n^o 8570-412-23.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le huitième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2015-2016 — crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE, crédit 1 sous la rubrique COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS et crédit 1 sous la rubrique COMMISSION CANADIENNE DU LAIT). — Document parlementaire n^o 8510-412-218.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 59*) est déposé.

M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le huitième rapport du Comité (projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-412-219.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 52 à 54*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), three concerning sex selection (Nos. 412-5491 to 412-5493);

— by Mr. Mai (Brossard—La Prairie), one concerning security information (No. 412-5494);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-5495 to 412-5497) and three concerning sex selection (Nos. 412-5498 to 412-5500);

— by Mr. Rankin (Victoria), one concerning world peace (No. 412-5501);

— by Ms. Brown (Newmarket—Aurora), one concerning the grain industry (No. 412-5502);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), two concerning security information (Nos. 412-5503 and 412-5504);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning security information (No. 412-5505), one concerning climate change (No. 412-5506) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-5507);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), one concerning security information (No. 412-5508);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 412-5509);

— by Mrs. Ambler (Mississauga South), one concerning the grain industry (No. 412-5510);

— by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning the protection of the environment (No. 412-5511);

— by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), two concerning the grain industry (Nos. 412-5512 and 412-5513);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning sex selection (No. 412-5514) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5515);

— by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5516).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 66).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, April 30, 2015, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), trois au sujet de la présélection du sexe (n^{os} 412-5491 à 412-5493);

— par M. Mai (Brossard—La Prairie), une au sujet des renseignements de sécurité (n^o 412-5494);

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), trois au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 412-5495 à 412-5497) et trois au sujet de la présélection du sexe (n^{os} 412-5498 à 412-5500);

— par M. Rankin (Victoria), une au sujet de la paix mondiale (n^o 412-5501);

— par M^{me} Brown (Newmarket—Aurora), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5502);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), deux au sujet des renseignements de sécurité (n^{os} 412-5503 et 412-5504);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des renseignements de sécurité (n^o 412-5505), une au sujet des changements climatiques (n^o 412-5506) et une au sujet de la Société Radio-Canada (n^o 412-5507);

— par M. Kellway (Beaches—East York), une au sujet des renseignements de sécurité (n^o 412-5508);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 412-5509);

— par M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5510);

— par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 412-5511);

— par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), deux au sujet de l'industrie céréalière (n^{os} 412-5512 et 412-5513);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-5514) et une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-5515);

— par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-5516).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 66).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

À 18 h 15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 30 avril 2015 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Group No. 1

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 1 of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting the long title.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

Groupe n° 1

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 1 de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression du titre intégral.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 391 — Vote n° 391)

YEAS: 79, NAYS: 169

POUR : 79, CONTRE : 169

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Aubin	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boutin-Sweet	Brahmi
Brosseau	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Choquette	Christopherson	Côté
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dusseault	Fortin	Freeman
Garrison	Genest	Giguère	Godin
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hyer	Julian	Kellway	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Pécllet	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravnignat
Raynault	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Stewart
Sullivan	Toone	Tremblay — 79	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Anders	Anderson	Andrews	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Bélanger
Bennett	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Cotler	Crockatt	Cuzner	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dion
Dreeshen	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote
Freeland	Galipeau	Gallant	Garneau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hillyer	Hoback	Holder	Hsu
James	Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)

Lake	Lamoureux	Lauzon	Lebel
LeBlanc (Beauséjour)	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murray
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raïtt
Rajotte	Regan	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shipley	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Trudeau	Truppe	Uppal
Van Loan	Vaughan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 169			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 2, 3, 5 to 44 and 46 to 66 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 4 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), — That Bill C-51, in Clause 2, be amended

(a) by replacing line 21 on page 5 with the following:

“information that is necessary to protect Canada against activities that undermine the security of Canada and that is disclosed under subsection”

(b) by replacing line 25 on page 5 with the following:

“restrictions and prohibitions, while respecting any caveats on, and originator control over, shared information.”

The question was put on Motion No. 4 and it was negated.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 45 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), — That Bill C-51, in Clause 42, be amended by replacing line 29 on page 49 with the following:

“enforcement power, including the power to perform the duties that are the primary responsibility of the Royal Canadian Mounted Police.”

The question was put on Motion No. 45 and it was negated.

En conséquence, les motions n^{os} 2, 3, 5 à 44 et 46 à 66 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 4 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), — Que le projet de loi C-51, à l'article 2, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 24, page 5, de ce qui suit :

« nécessaire pour protéger le Canada contre des activités portant atteinte à sa sécurité et qui est communiquée au titre du paragraphe 5(1) ne »

b) par substitution, à la ligne 28, page 5, de ce qui suit :

« interdiction légales, et respecter les mises en garde et le droit de regard de la source relativement à l'information communiquée. »

La motion n^o 4, mise aux voix, est rejetée.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 45 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), — Que le projet de loi C-51, à l'article 42, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 49, de ce qui suit :

« d'application de la loi, notamment le pouvoir d'exercer des fonctions qui relèvent principalement de la Gendarmerie royale du Canada. »

La motion n^o 45, mise aux voix, est rejetée.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 392 — Vote n° 392)

YEAS: 169, NAYS: 79

POUR : 169, CONTRE : 79

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Anders	Anderson	Andrews	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Bélanger
Bennett	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Cotler	Crockatt	Cuzner	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dion
Dreeshen	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Egliniski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote
Freeland	Galipeau	Gallant	Garneau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hillyer	Hoback	Holder	Hsu
James	Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	Lebel
LeBlanc (Beauséjour)	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murray
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Regan	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shipley	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Trudeau	Truppe	Uppal
Van Loan	Vaughan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth

Yelich
Zimmer — 169

Young (Oakville)

Young (Vancouver South)

Yurdiga

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Aubin	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boutin-Sweet	Brahmi
Brosseau	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Choquette	Christopherson	Côté
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dusseault	Fortin	Freeman
Garrison	Genest	Giguère	Godin
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hyer	Julian	Kellway	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Péclét	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Stewart
Sullivan	Toone	Tremblay — 79	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Poilievre (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), — That Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Poilievre (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 393 — Vote n° 393)

YEAS: 142, NAYS: 106

POUR : 142, CONTRE : 106

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Anders	Anderson	Armstrong	Aspin
Barlow	Bateman	Benoit	Bergen

Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Eglinski
Falk	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon
Opitz	Paradis	Payne	Perkins
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shiple	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 142		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Aubin
Bélanger	Bennett	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Choquette	Christopherson	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Foote
Fortin	Freeland	Freeman	Garneau
Garrison	Genest	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hyer	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Pécllet

Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Stewart	Sullivan	Toone	Tremblay
Trudeau	Vaughan — 106		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

En conséquence, le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 81(4)(a), the following motion, standing on the Order Paper in the name of Mr. Mulcair (Leader of the Opposition), was deemed adopted, — That, pursuant to Standing Order 81(4)(a), all Votes related to FINANCE and all Votes related to INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2016, be referred to Committees of the Whole.

Accordingly, the said Votes, except any Vote already reported, were deemed withdrawn from the Standing Committees to which they were originally referred.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 2014, pursuant to the National Energy Board Act, R.S. 1985, c. N-7, s. 133. — Sessional Paper No. 8560-412-188-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:59 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:28 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MOTIONS

Conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la motion suivante, inscrite au Feuilleton au nom de M. Mulcair (chef de l'Opposition), est réputée adoptée, — Que, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, tous les crédits reliés à la rubrique FINANCES ainsi que tous les crédits reliés à la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016, soient renvoyés à des comités pléniers.

En conséquence, lesdits crédits, à l'exception de tout crédit qui a déjà fait l'objet d'un rapport, sont réputés retirés des comités permanents auxquels ils avaient été renvoyés à l'origine.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la Loi sur l'Office national de l'énergie, L.R. 1985, ch. N-7, art. 133. — Document parlementaire n° 8560-412-188-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 59, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 28, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.